

7 - Innocent Blood

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:42] ---

Someone...

[00:46] ---

Help...

[00:48] ---

The school...

[00:53] ---

My friends...

[01:19] ---

Yuki... Everyone...

[01:26] ---

Hang on!

[01:29] ---

Hey, boy. Are you sure you
should be taking a casual stroll here?

[01:34] ---

Who are you?

[01:35] ---

I met you once, right after you
lost your memory. Do you remember?

[01:44] ---

You were an investigator
looking into the accident...

[01:49] ---

That was a lie.

[01:54] ---

I'm Alphonse Medici Borgiani.

[01:59] ---

Despite how I look,
I'm actually a genuine marquis.

[02:03] ---

I'm another supporter of
the royal family, like Dermaille.

[02:07] ---

Though, in my case, I specialize

in work that needs to be hush-hush.

[02:12] ---

Then *you're* the one...

[02:15] ---

...who attacked that boy?!

[02:16] ---

Correct. You didn't seem too fond of it, though.

[02:21] ---

I was the one who thought
up and suggested the plan.

[02:25] ---

The princess doesn't deserve the blame.

[02:27] ---

She agreed to it! That's
basically the same thing!

[02:31] ---

The princess performed her
duties as a policymaker. That's all.

[02:35] ---

But what about *you*?

[02:43] ---

First, you abandon your duty
of serving by the princess' side,

[02:47] ---

and then you abandon the
friends you *should* be protecting!

[02:50] ---

You don't mean...!

[02:52] ---

Lord Alphonse. Lift ♪13 is ready.

[02:56] ---

The team monitoring the church was attacked.

[02:59] ---

The enemy has infiltrated the
church and taken full control of it.

[03:05] ---

If you're in a hurry, come with me.

[03:14] ---

You're dutiful.

[03:16] ---

But you can forget about
delivering weapons to the church now.

[03:19] ---

Shut up!

[03:21] ---

His over-stubbornness is just like yours, Wolf.

[03:26] ---

Dad!

[03:28] ---

Listen, Akira.

[03:30] ---

When I saw you one year ago

[03:32] ---

after you failed your
mission and lost your memory,

[03:35] ---

I had only two choices
now that you were useless:

[03:39] ---

to kill you or not to kill you.

[03:43] ---

I was for killing you, just so you know.

[03:46] ---

Especially given what you had apparently seen...

[03:51] ---

But in the end, we decided to let you go

[03:54] ---

and told the princess that you
went missing during the operation.

[04:01] ---

Don't make me regret that!

[04:08] ---

That's how important you are to the princess.

[04:13] ---

Dunno how important she is to you, though...

[04:18] ---

Listen, Akira! If you go,
there will be no turning back!

[04:22] ---

Are you prepared to do it anyway?!

[04:27] ---

Yes!

[04:32] ---

But I'm not doing it because you two said so.

[04:43] ---

This is between me and the princess.

[05:51] ---

No! Forgive me!

[05:55] ---

There's no use praying.

[05:57] ---

Real vampires aren't afraid of God or crosses.

[06:03] ---

That's right. We aren't afraid of anything.

[06:06] ---

There's no need to be afraid.

[06:09] ---

With great joy they will awaken as vampires.

[06:13] ---

No...!

[06:17] ---

A vampire's blood-sucking
is the ultimate pleasure.

[06:21] ---

It makes sex pale in comparison.

[06:26] ---

Yes, Sister...

[06:29] ---

You hide your young body in
religious garb and live an abstinent life,

[06:33] ---

so I especially want you
to experience this pleasure!

[06:36] ---

No!

[06:37] ---

Hey, guys!

[06:38] ---

Here's Sister Laura!
I know you've been waiting for her!

[06:50] ---

Sister!

[06:51] ---

I-I'm sorry, everyone...

[06:56] ---

Now for you.

[07:03] ---

She hasn't had a drop of blood
since she became a vampire.

[07:09] ---

Quench her thirst.

[07:14] ---

I'm sorry, Yuki... I can't bear it any longer...

[07:19] ---

N-No...!

[07:22] ---

So, please...

[07:25] ---

Once you belong to us,
I'll have you take on that dog...

[07:30] ---

...with this silver sword!

[07:34] ---

I can't wait!

[07:35] ---

No... No!

[07:40] ---

A-Akira!

[07:47] ---

Do not call my servant's name imprudently!

[07:59] ---

It began with attacks by vampires,
whose numbers increased globally.

[08:04] ---

Some began to attack
humans without leaving any trace,

[08:09] ---

almost as if to flaunt their power.

[08:12] ---

I tried hard to stay hidden
myself, but to no avail.

[08:16] ---

Had nothing been done,
the existence of vampires

[08:19] ---

would've been revealed sooner or later...

[08:23] ---

...as absolute archenemies of mankind.

[08:27] ---

You saw for yourself at school
what kind of reaction and chaos

[08:30] ---

that would've caused throughout the world...

[08:35] ---

To avoid that worst-case scenario,
we chose to reveal ourselves

[08:40] ---

and show that we are a regulated society.

[08:44] ---

We would do so with...

[08:44] ---

...the vampire bund!

[08:48] ---

Manipulating Mizoguchi,
an opponent to the bund...

[08:52] ---

The incident at the school...

[08:54] ---

The terrorist attack at the press conference

[08:56] ---

and the attack on the princess
when she went to see you...

[08:59] ---

Even the guy who went berserk on that TV show...

[09:03] ---

It all stems from one thing...

[09:05] ---

The ones who plot to destroy the
millennia-old order between humans and vampires

[09:09] ---

and plunge the world into chaos.

[09:13] ---

The princess made the
decision to drag out and destroy

[09:17] ---

these conspirators who hide in
even darker darkness than we do.

[09:22] ---

She was even prepared to deceive allies
and sacrifice her most cherished feelings.

[09:31] ---

Princess...

[09:32] ---

And, as a result, the enemy's
identity at last became clear.

[09:37] ---

Who are they?!

[09:39] ---

They go by the name of...

[09:41] ---

Telomere.

[09:43] ---

You seem to be steeped in
the organization with that name...

[09:47] ---

...Jean Marais Dermaille.

[09:50] ---

I am greatly honored that you already
know my name and my organization!

[09:55] ---

I apologize for one of my men's actions earlier.

[09:58] ---

Is your father involved in any part of this?

[10:03] ---

No. Even my father is viewed as old-fashioned;

[10:08] ---

an obstacle that will
someday have to be destroyed.

[10:11] ---

Impudent boy from a
distinguished family, playing with fire...

[10:15] ---

You manipulated Mizoguchi and
even spread your reach to the school...

[10:20] ---

What are you scheming? What is it you want?

[10:24] ---

Everything.

[10:26] ---

Oh?

[10:28] ---

Don't you agree, though, that the way of life

[10:31] ---

for us and for humans
is already nearing its limit?

[10:36] ---

Even your power as ruler of the vampires

[10:39] ---

is limited by those three detestable clans,

[10:43] ---

all the more so in the human world!

[10:45] ---

What's needed is a new framework,
a new power, a new ruler!

[10:52] ---

And that ruler can only be you!

[10:57] ---

Now is the time to join us and
show the world the *true* royal road!

[11:11] ---

Royal road, huh? Interesting.

[11:14] ---

Princess?!

[11:15] ---

You talk like you know everything

[11:17] ---

and do all *this* for such a pathetic temptation?

[11:26] ---

No one... No one around
me understands me at all!

[11:33] ---

Why?! Is that not why

you built the vampire bund?!

[11:40] ---

Silence, insect!

[11:42] ---

You are in no position to speak of my kingdom!

[11:51] ---

I don't know what mistaken ideas you have,

[11:55] ---

but we can never be the rulers of this world!

[11:58] ---

Why not?!

[11:59] ---

We cannot live without humans.

Our existence depends on them.

[12:05] ---

We are but mere travelers.

[12:08] ---

I only wanted a branch for
those travelers to rest their wings

[12:12] ---

for a short while.

[12:14] ---

That is the purpose of the bund.

That is the purpose of the school.

[12:18] ---

I wanted to try living as a
child, for only a short time...

[12:26] ---

For only a short time, as a normal girl...

[12:29] ---

Princess...

[12:32] ---

But you can see how that turned out.

My laxness brought on all of this...

[12:40] ---

You will pay for what you've done!

[12:42] ---

Wait, Princess! If you won't
join us, then let us join you--!

[12:47] ---

Know your place!

[12:49] ---

Do you honestly think a mere
insect like you can do anything to me?

[13:00] ---

You transformed, huh?

[13:02] ---

That deplorable form is
befitting of thy true colors.

[13:07] ---

Stop!

[13:10] ---

As a child of Dermaille,
you cannot disobey my orders.

[13:14] ---

Though...

[13:20] ---

...the fact an insect like you has
blood close to mine makes me sick!

[13:25] ---

Please forgive me... Please...!

[13:27] ---

I will not.

[13:33] ---

Prin... cess...!

[13:35] ---

Let go!

[13:37] ---

It looks like the fight is settled.

[13:44] ---

The world will change. No,
we will use our power to change it.

[13:49] ---

Which is why...

[13:51] ---

...you must die, vampire!

[13:54] ---

No!

[13:58] ---

Yuki!

[14:07] ---

You!

[14:22] ---

Me, beaten by a lowly dog...!

[14:25] ---

Jean...

[14:28] ---

I heard Telomere had a human sympathizer too.

[14:32] ---

But I never imagined it was you, Vice President!

[14:38] ---

O-Our master...!

[14:50] ---

Hurry! Give the bitten girls the vaccine!

[14:53] ---

There's still time to keep
them from becoming vampires!

[15:07] ---

Princess...

[15:09] ---

Akira...

[15:11] ---

Princess...

[15:26] ---

Come on, let's go. It's over, right?

[15:30] ---

It isn't over yet.

[15:33] ---

Yeah.

[15:34] ---

What? Why?!

[15:35] ---

There is a reason.

[15:37] ---

I have my intentions, and you have yours.

[15:43] ---

Once a sword is drawn,

[15:45] ---

it cannot be put away
without first crossing blades.

[15:49] ---

Isn't that right, Akira?

[15:51] ---

Yes.

[15:53] ---

*One day, a boy asked the
great ruler of the monsters...*

[15:58] ---

*"You always scowl at the
world with such a sad look.*

[16:02] ---

Are you always going to be that way?"

[16:04] ---

I couldn't fully believe you... or myself.

[16:10] ---

You always fought all by yourself, and yet...

[16:14] ---

I do not need your sympathy!

[16:17] ---

The ruler replied,

[16:19] ---

*"If you promise to grant
my wish, I will stop being sad.*

[16:25] ---

But, if you break your promise..."

[16:29] ---

I want you back. I want you to be mine.

[16:34] ---

That is my weakness; an obsession with the past!

[16:39] ---

"...I may devour you."

[16:43] ---

I knew. I knew all along.

[16:47] ---

*I knew we could never go
back to how we were. Yet, I...*

[16:52] ---

If we can never go back...

[16:54] ---

What bothered him was...

[16:56] ---

...then may you be destroyed!

[17:00] ---

A transformation?!

[17:02] ---

*The boy mustered up the courage
to open the door to the ruler's room.*

[17:07] ---

What he saw inside was...

[17:28] ---

That's...!

[17:29] ---

She's beautiful...

[17:47] ---

Akira!

[17:48] ---

Your hand...

[17:50] ---

I never wanted you to know about it. But...

[17:57] ---

...this is why I couldn't accept
your declaration of love a year ago!

[18:13] ---

Thanks for everything.

I have to return to where I belong.

[18:18] ---

Akira... Akira!

[18:49] ---

You've grown stronger.

[18:51] ---

That little boy is nowhere to be seen now.

[18:57] ---

Everyone changes... Everyone.

[19:01] ---

Except for me.

[19:05] ---

I thought I understood that, but...

[19:07] ---

Princess...

[19:08] ---

I am the ruler of the vampires;

I control all of the world of darkness

[19:12] ---

and even death itself avoids crossing my path.

[19:14] ---

But I don't care about that.

[19:17] ---

What I wanted was something much simpler.

[19:22] ---

Amid this life of blood, scheming, and violence,

[19:27] ---

the promise we made that day was
the only thing that mattered to me.

[19:35] ---

I promise. I'll protect you.

I'll always be by your side.

[19:40] ---

Those words alone gave me warmth.

[19:45] ---

It was that warmth that carried me this far.

[19:49] ---

And soon I will have a kingdom.

[19:54] ---

But so what?

[19:57] ---

What I most wanted has
slipped through my hands...

[20:03] ---

Sentimental nonsense. Go ahead and laugh.

[20:06] ---

I am alone... I am utterly alone...

[20:11] ---

No, Akira...

[20:13] ---

"But, if you break your

promise, I may devour you.

[20:19] ---

Will you still promise, despite that?"

[20:21] ---

No!

[20:23] ---

"I promise," the boy said, with a strong nod.

[20:28] ---

"In that case, my wish is..."

[20:59] ---

Things are finally back to how they were...

[21:03] ---

Akira! Akira!

[21:05] ---

It's all right. Werewolves are immortal.

[21:08] ---

You fool! Don't speak!

[21:10] ---

Just listen. I probably already died.

[21:16] ---

And now we've reunited.

[21:18] ---

What brought me back from
death was the sight of you crying...

[21:24] ---

...and that promise...

[21:27] ---

Akira...

[21:28] ---

I promise. I'll never forget again.

[21:33] ---

I'll always be with you.

[21:35] ---

Always.

[21:38] ---

Akira...

[21:57] ---

The bill is hereby passed by majority vote!

[22:07] ---

Akira Kaburagi Regendorf.

[22:11] ---

I bestow upon thee knighthood and
a place among the ranks of warriors.

[22:35] ---

Vera told me you gave Shinya,
the prime minister's grandson,

[22:39] ---

a vaccine and gave him back right away...

[22:44] ---

...and about the girls who
were attacked at the church.

[22:46] ---

Thanks.

[22:47] ---

Still, that does not change the
fact that I used a child as a shield

[22:52] ---

or that I caused those girls mental trauma.

[22:55] ---

Tell me, Akira. Do you truly have no regrets?

[22:58] ---

I don't.

[23:00] ---

I told you before. I'll be with you always.

[23:16] ---

People gathered in my shadow! Listen well!

[23:20] ---

I hereby declare the establishment

[23:22] ---

of the kingdom of our kin of darkness...

[23:24] ---

The establishment of our vampire bund!

[23:31] ---

It was a story of a promise.

[23:42] ---

*A small tale of the lonely ruler of
monsters, the boy who gave his all to her,*

[23:48] ---

and their love.

[23:53] ---

Dance with the Vampire Maids!

[23:55] ---

Part 7!

[23:56] ---

You still won't recognize
Akira as my knight?

[23:59] ---

Nothing of the sort. It's just...

[24:02] ---

He was impaled trying to protect me!

[24:05] ---

I can impale myself for you too!

[24:08] ---

You would turn into ash!

[24:10] ---

I'd gladly turn to ash for you, Princess!

[24:13] ---

Oh, you...

[24:15] ---

Umm, could you either talk or tend to me?

[24:17] ---

Could you hand me that gauze, Princess?

[24:20] ---

Continued in Episode 8

[24:20] ---

Don't go *through* me!

[24:22] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:12:17 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:12:17 UTC by whimsee